

Lokabókun.

Í sambandi við undirskriftina í dag undir samninginn milli Íslands, Danmerkur, Finnlands, Noregs og Svíþjóðar um erfðir og skipti á dánarbúum hafa umboðsmenn samningsríkjanna gert eftirfarandi yfirlýsingu:

Samningsríkin eru ásátt um að beiðnir um upplýsingar um efni laga, sem í gildi eru í einhverju ríkjanna, skulu sendar af hlutaðeigandi dóms- eða utanríkismálaráðuneyti, og ef spurt er um dönsk, finnsk, íslensk eða norsk lög, séu þær sendar til dómsmálaráðuneytisins, en ef spurt er um sænsk lög, tilréttardeildar utanríkismálaráðuneytisins (*utrikesdepartementets rettsavdeling*). Upplýsingar skal altaf gefa að svo miklu leyti, sem skýr lagafyrirmæli eru fyrir hendi, og að öðru leyti eftir því, sem ástæður leyfa.

Kaupmannahöfn, hinn 19. nóvember 1934.

(sign.) **Sveinn Björnsson.**
(L. S.)

Slutprotokoll.

I forbindelse med undertegningen idag av konventionen mellem Norge, Danmark, Finland, Island og Sverige om arv og dødsboskifte har de befuldmægtigede for de kontraherende stater avgitt følgende erklæring:

De kontraherende stater er enig om at anmodninger om oplysning om indholdet av den i en av statene gjeldende lov skal oversendes fra vedkommende justis- eller utenriksdepartement, og rettes, når der spørres om dansk, finsk, islandsk eller norsk lov, til justisdepartementet, og når der spørres om svensk lov, til utenriksdepartementets rettsavdeling. Oplysninger skal alltid gis så langt uttrykkelige lovbestemmelser foreligger, og forøvrig meddeles i den utstrekning forholdene tilsteder.

København, den 19. November 1934.

(sign.) **Emil Huitfeldt.**
(L. S.)

Slutprotokoll.

I samband med undertecknandet denna dag av konventionen mellan Sverige, Danmark, Finland, Island och Norge om arv, testamente och boutredning, hava ombuden för de fördragsslutande staterna avgivit följande förklaring:

De fördragsslutande staterna äro ense om att framställning om upplysning angående innehållet av den i någon av staterna gällande lag skall översändas från vederbörande justitie- eller utrikesdepartement och ställas, där fråga är om dansk, finsk, isländsk eller norsk lag, till justitiedepartementet, och i fråga om svensk lag till utrikesdepartementets rättsavdelning. Sådan upplysning skall städse givas i den mån uttryckliga bestämmelser föreligga, och i övrigt meddelas i den utsträckning omständigheterna medgiva.

Köpenhamn, den 19. November 1934.

(sign.) **K. R. Thyberg.**
(L. S.)